

محددة الطرفين فجعلوها على كتفيه يحملها ومعه امراته
 واولاده ويوتى بهم الى المحلة وعادتهم ان يصنعوا على المحلة
 سوراً من خشب يكون له اربعة ابواب ويسمونه الكتكر بفتح
 الكافين وسكون التاء المعلوّة وآخرة رآء ويصنعون على دار⁽¹⁾
 السلطان كتكرًا ثانيًا ويصنعون خارج الكتكر الاكبر مصاطب
 ارتفاعها نحو نصف قامة ويوقدون عليها النار بالليل ويبيت
 عندها العبيد والمشّاءون ومع كلّ واحد منهم حزمة من
 رقيق القصب فاذا اتى احد من الكفار ليضربوا على المحلة ليلاً
 او قد كلّ واحد منهم الحزمة التي بيده فعاد الليل شبه
 النهار لكثرة الضياء وخرجت الفرسان في اتباع الكفار فاذا كان
 عند الصباح قسم الكفار الماسورون بالامس اربعة اقسام وأتى

on les plaça sur les épaules des captifs, afin qu'ils les portassent. Chacun était accompagné de sa femme et de ses enfants, et on les amena ainsi au camp. La coutume de ces peuples, c'est d'entourer leur campement d'une palissade munie de quatre portes, et qu'ils appellent *catcar*. Ils disposent autour de l'habitation du souverain un second *catcar*; en dehors de la principale enceinte, ils élèvent des estrades hautes d'environ une demi-brasse et y allument du feu pendant la nuit. Les esclaves et les sentinelles passent la nuit en cet endroit; chacun d'eux tient un faisceau de roseaux très-minces, et quand quelques infidèles s'approchent afin d'attaquer le camp durant la nuit, tous ces gens-là allument le fagot qu'ils ont dans leurs mains. Grâce à l'intensité de la lumière, la nuit devient semblable au jour, et les cavaliers sortent à la poursuite des idolâtres.

Or, dès que le matin fut arrivé, les Hindous qui avaient été faits prisonniers la veille furent partagés en quatre troupes, dont chacune fut amenée près d'une des portes du